ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre le 22 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent relatif aux effets acquis des sanctions disciplinaires prononcées à charge des personnes, autres que les agents de l'Etat, par les secrétaires généraux ou sous leur autorité du chef d'abandon de poste et annulées par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 ou rayées par l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945, a donné en sa séance du 9 janvier 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e December 1949 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de verworven gevolgen van de tuchtstraffen uitgesproken door de Secretarissen-Generaal of onder dezer gezag tegen andere personen dan Rijksambtenaren, wegens het verlaten van hun post en vernietigd door de besluitwet van 5 Mei 1944 of geschrapt door het besluit van de Regent van 25 October 1945, heeft ter zitting van 9 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet n'a pas pour objet d'abroger l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945 mais uniquement l'article 2 de cet arrêté.

L'article 2 du projet devrait être rédigé comme suit :

" L'article 2 de l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945, portant radiation des sanctions disciplinaires prononcées par les secrétaires généraux ou sous leur autorité du chef d'abandon de poste, est abrogé.".

II.

L'arrêté, contresigné par le Premier Ministre, devra également l'être par le Ministre des Finances, pour répondre au prescrit de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921.

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

- -

I.

Doel van het ontwerp is niet de opheffing van het besluit van de Regent van 25 October 1945 maar alleen van artikel 2 van dat besluit.

Artikel 2 van het ontwerp zou als volgt moeten luiden:

" Artikel 2 van het besluit van de Regent van 25 October 1945, houdende schrapping van de tuchtmaatregelen uitgesproken door de secretarissen-generaal, of onder dezer gezag, ten opzichte van hen die hun post verlieten, wordt opgeheven.".

II.

Het besluit moet niet alleen door de Eerste-Minister, maar ook door de Minister van Financiën medeondertekend worden, zulks om te voldoen aan het voorgeschrevene in artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921.

Verder zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : De Heren :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	L. FREDERICQ, G. DOR,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le janvier 1950.
De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.